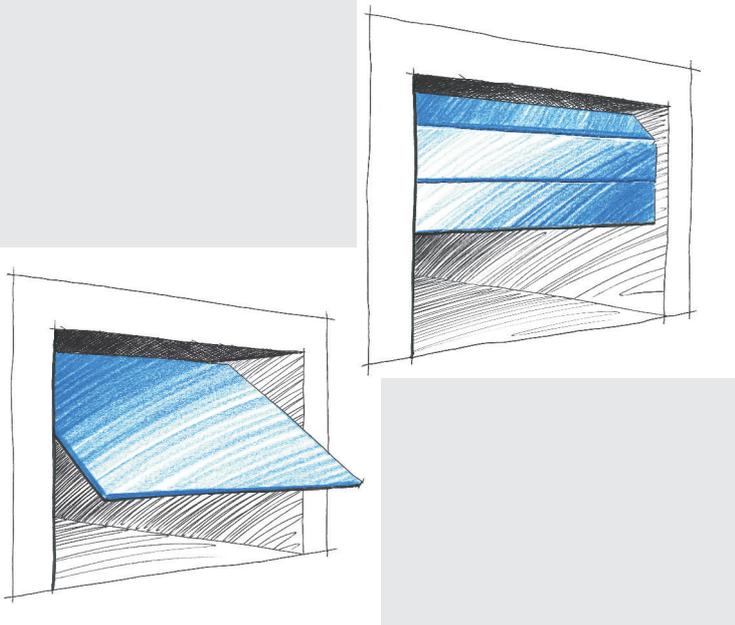
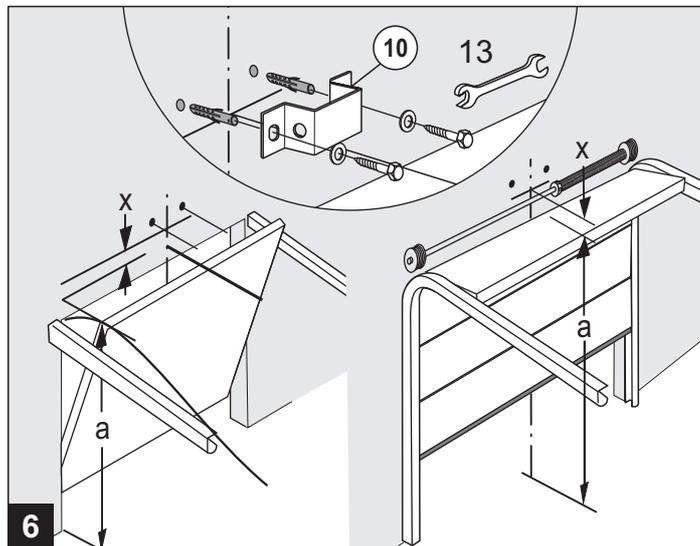
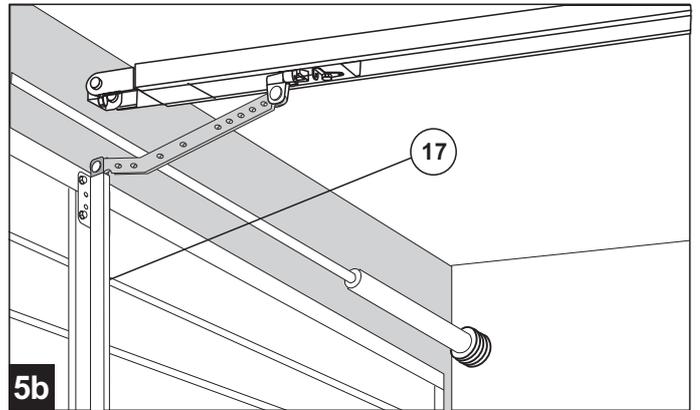
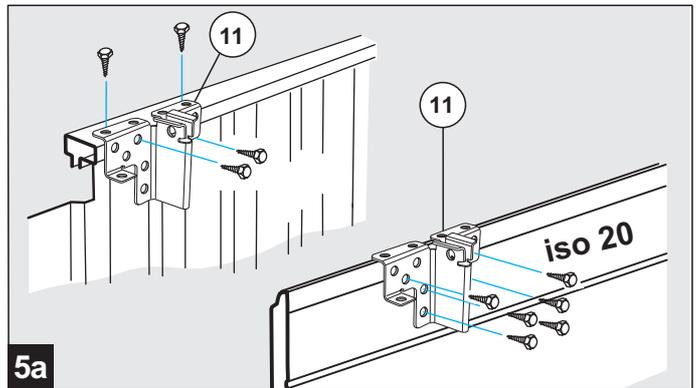
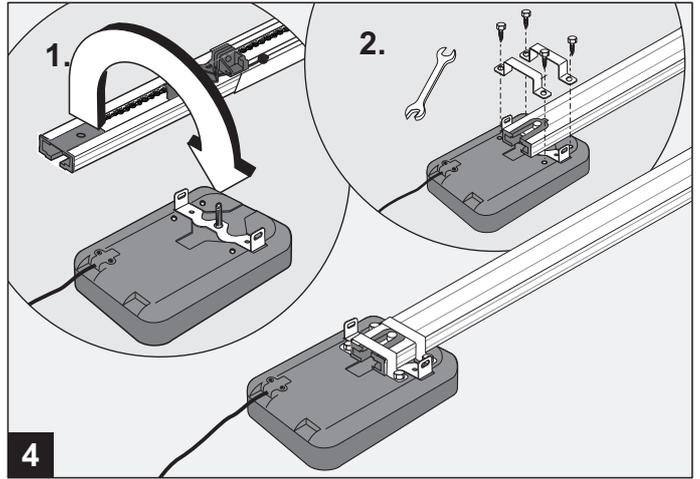
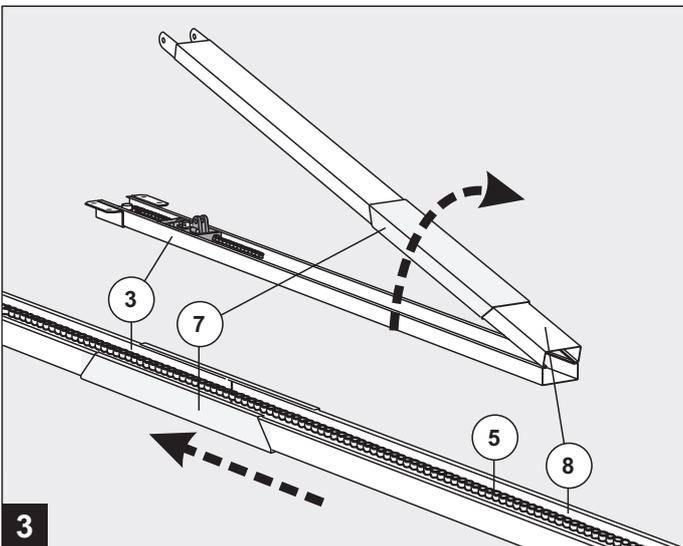
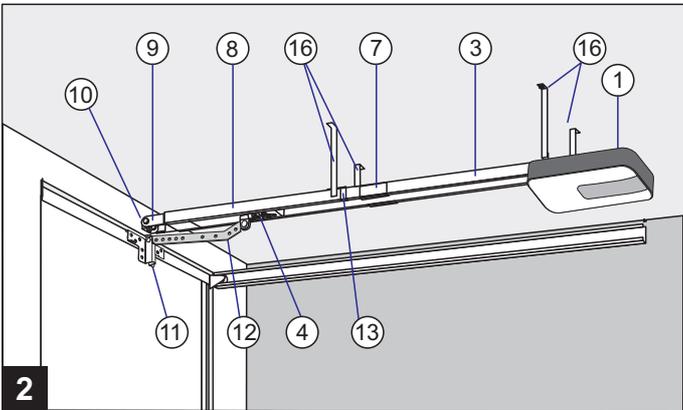
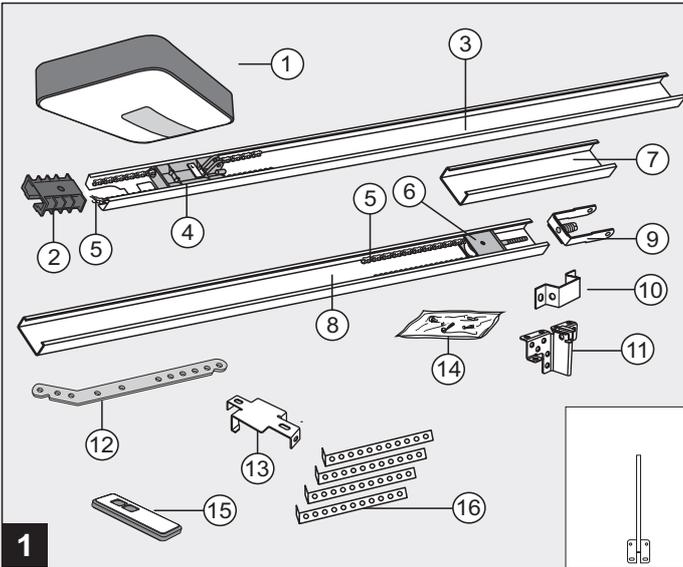
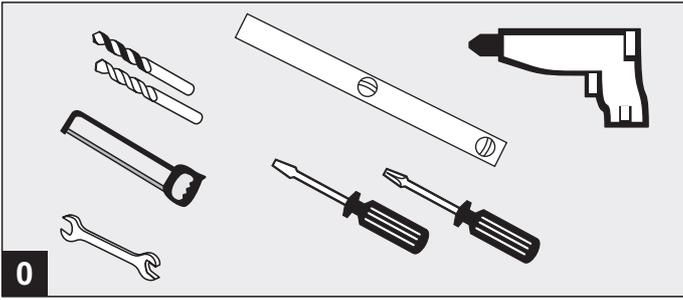
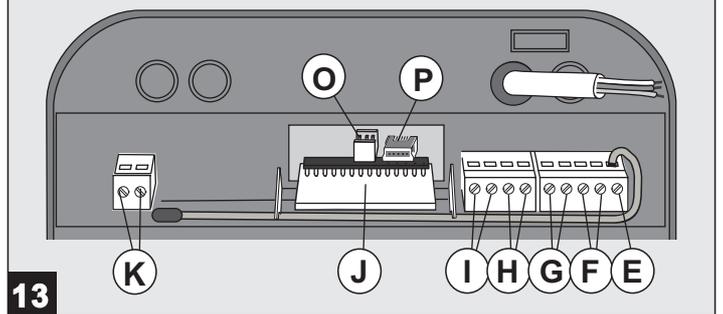
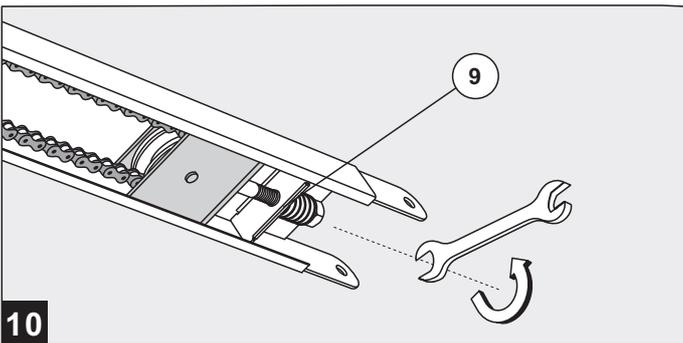
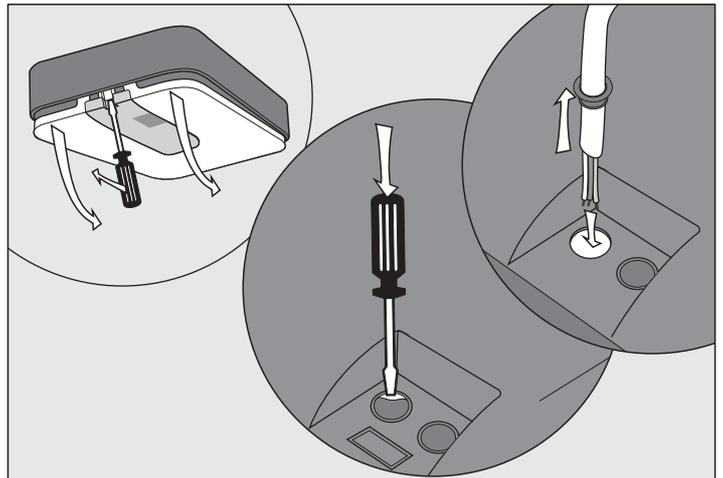
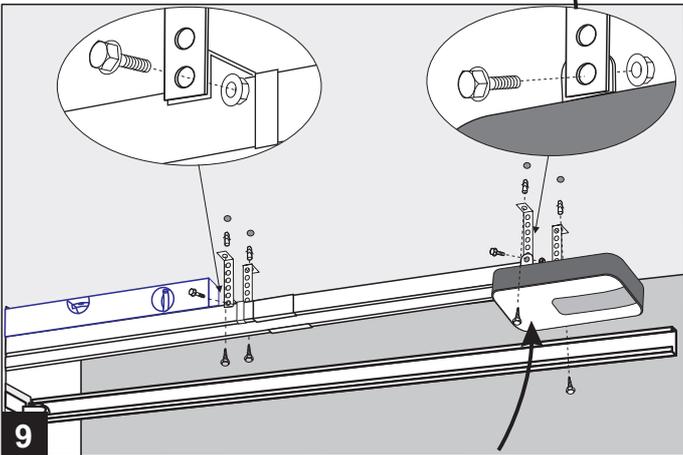
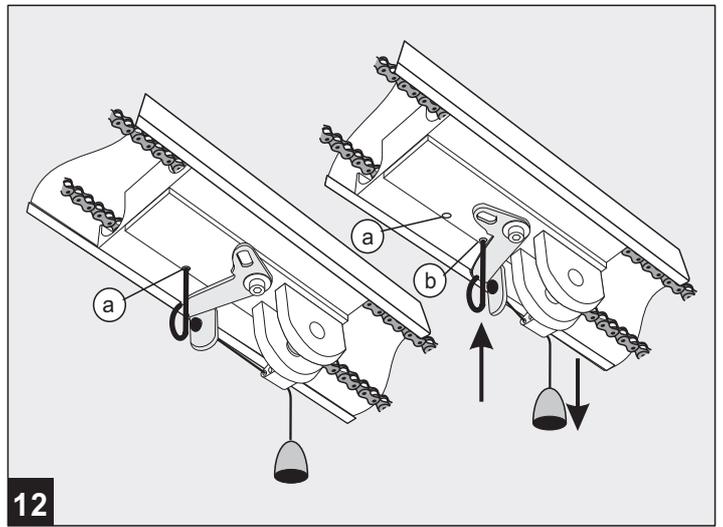
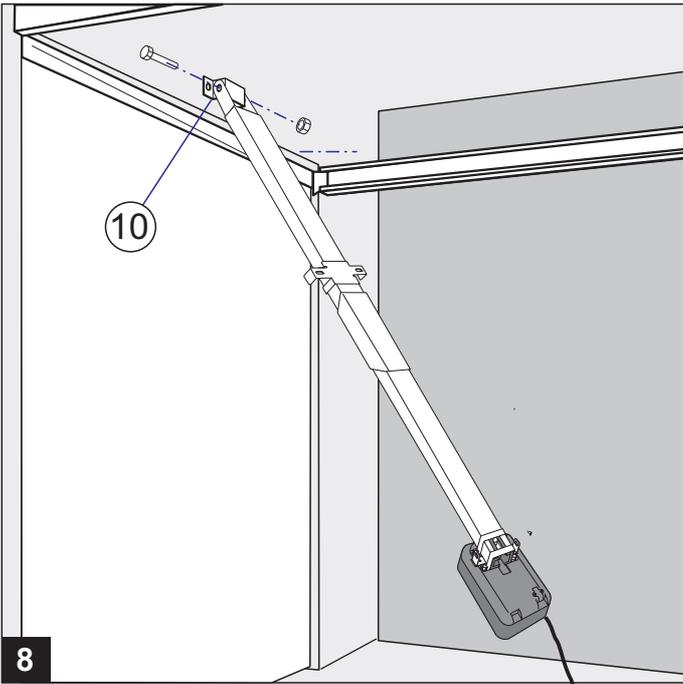
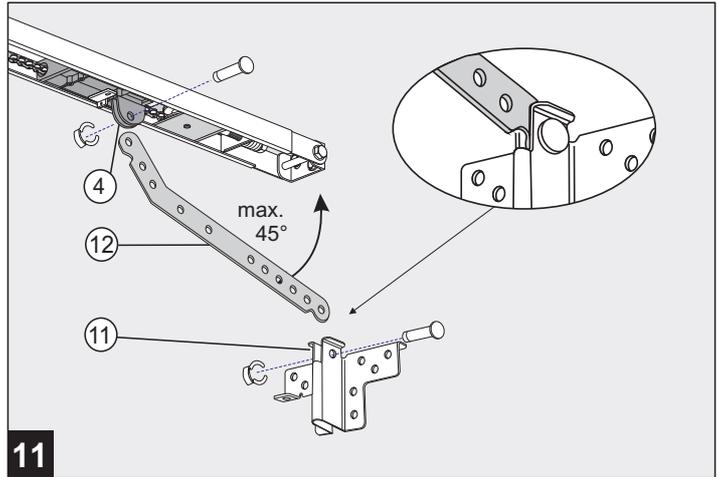
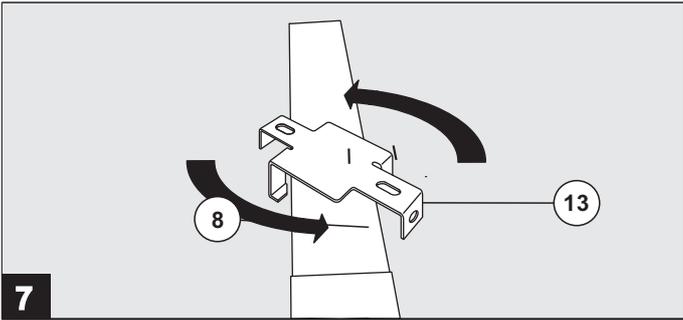


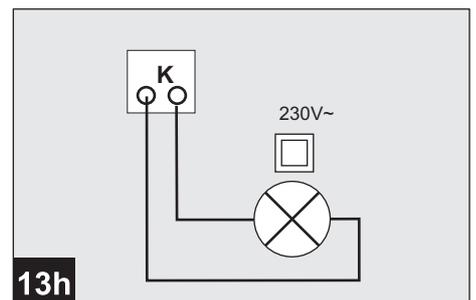
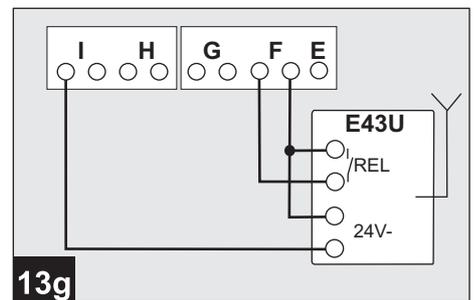
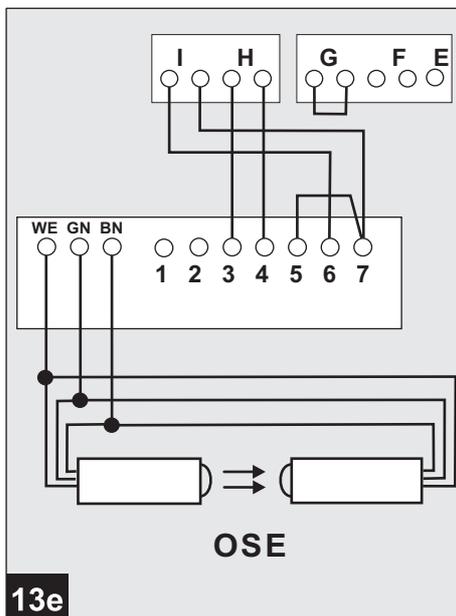
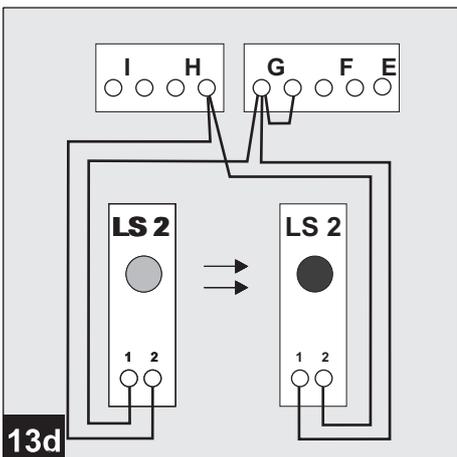
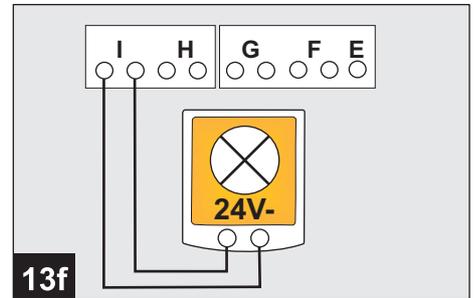
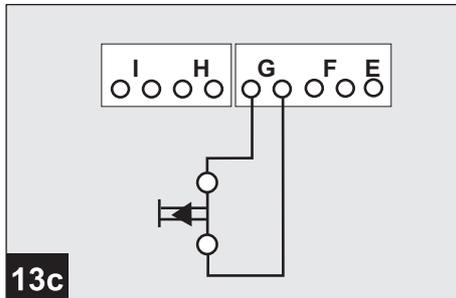
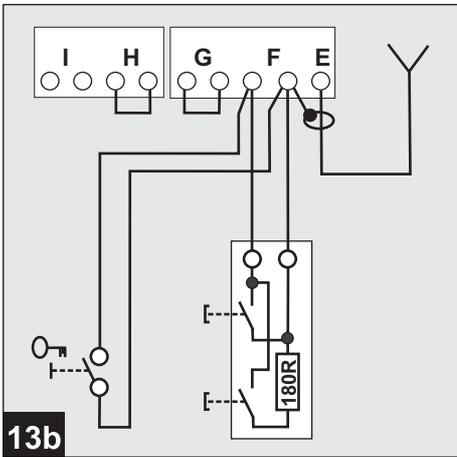
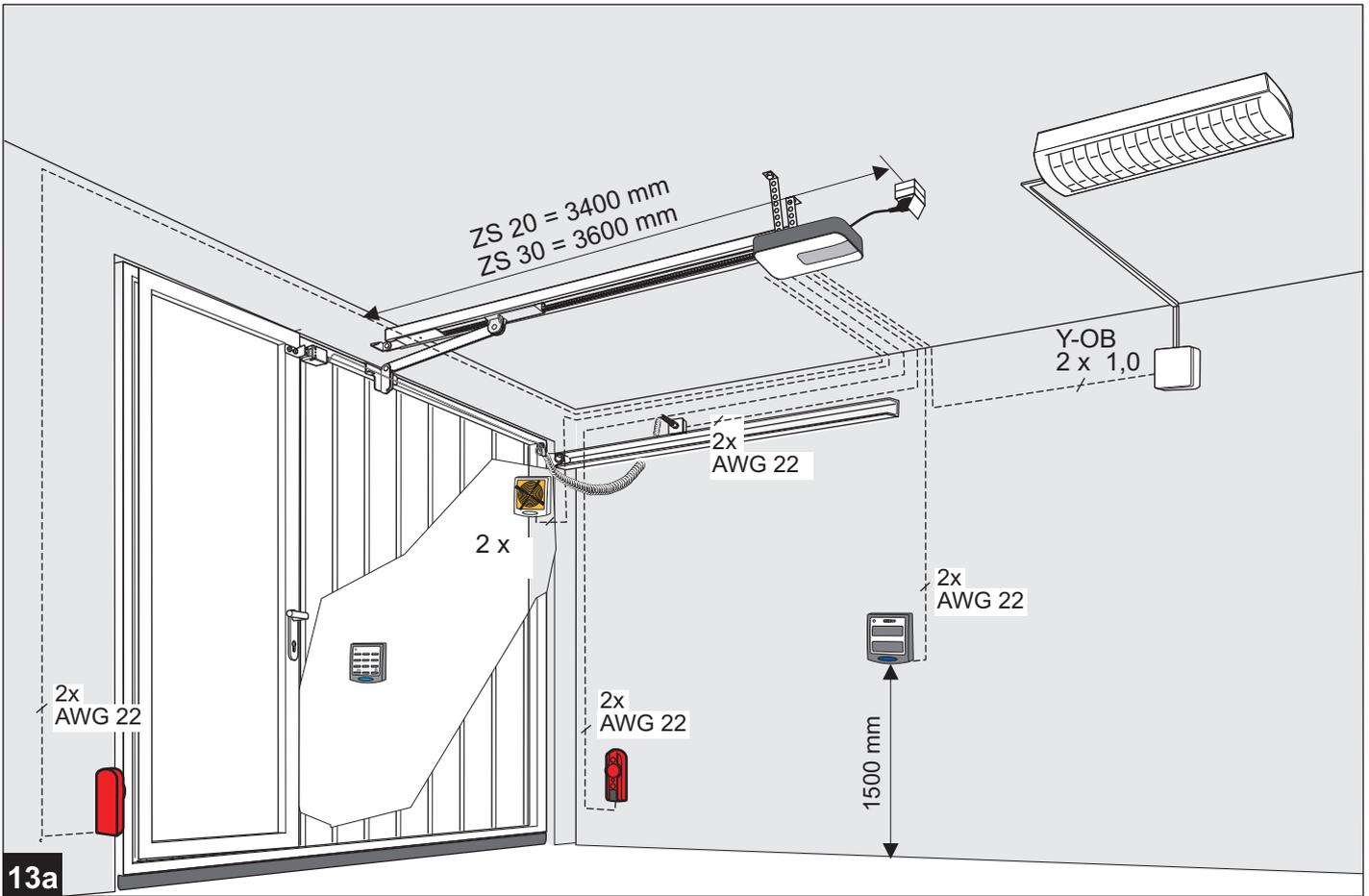


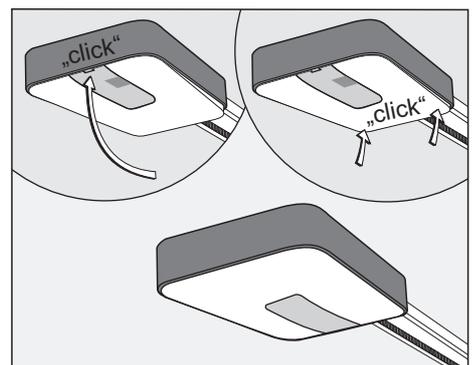
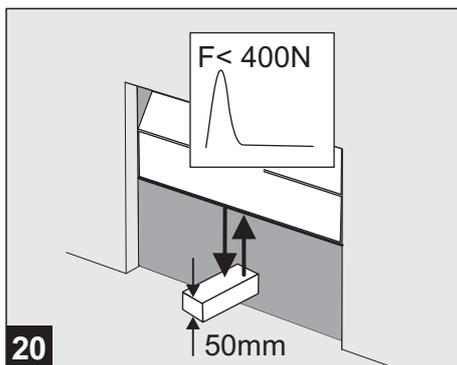
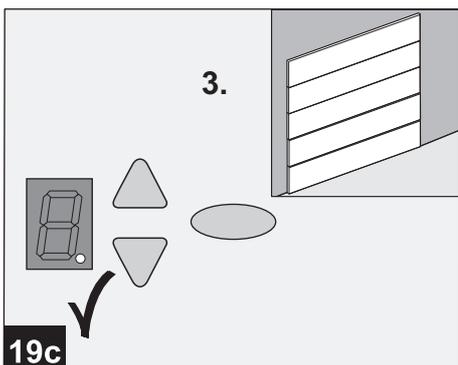
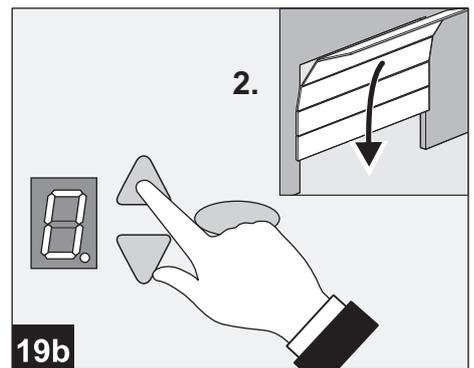
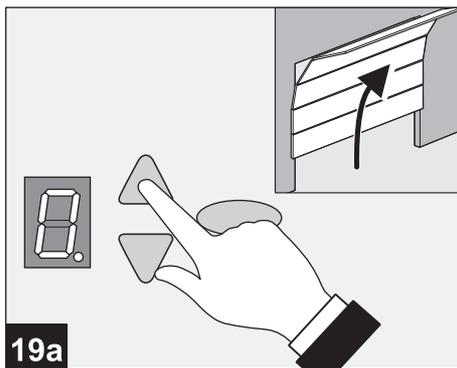
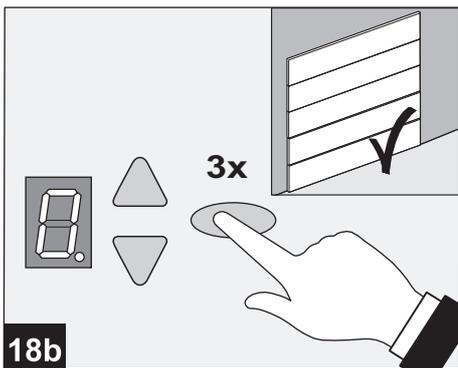
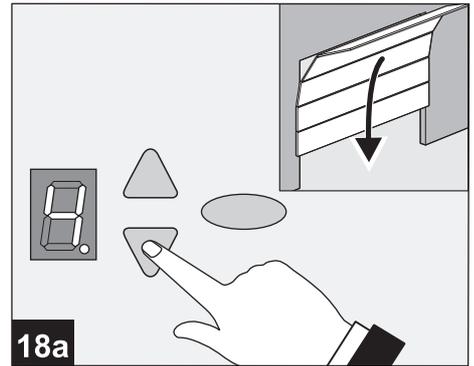
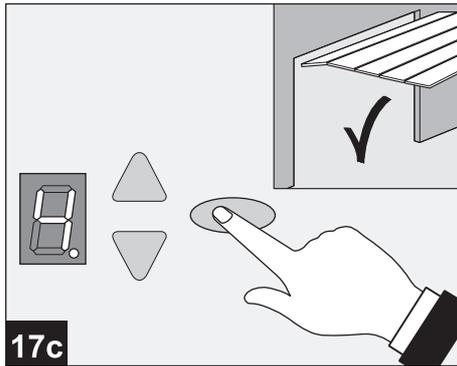
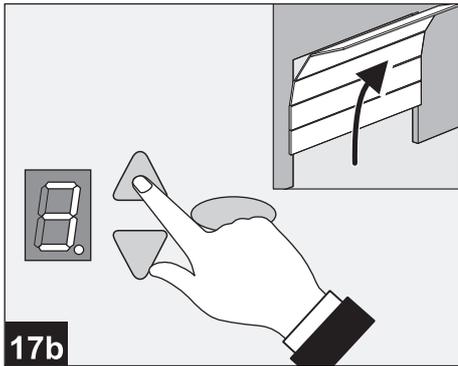
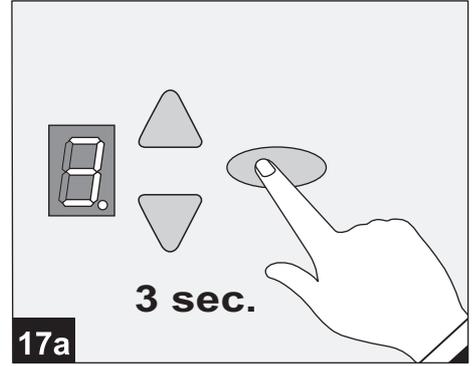
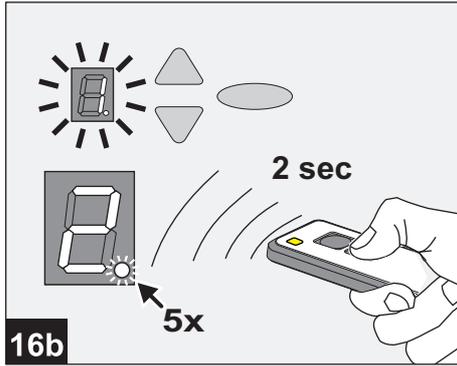
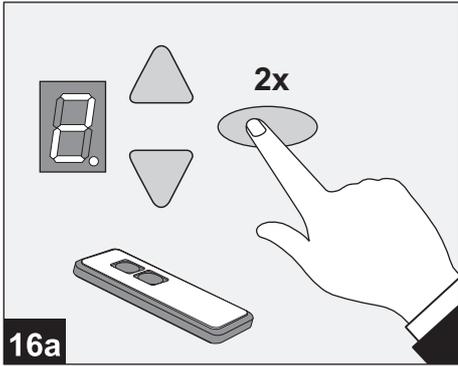
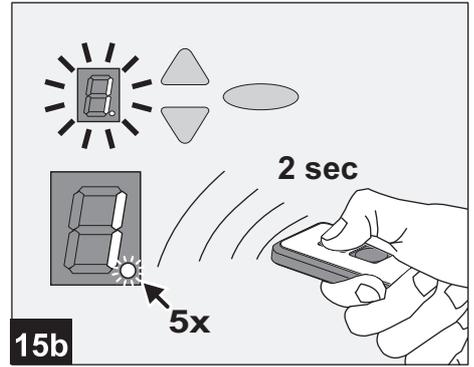
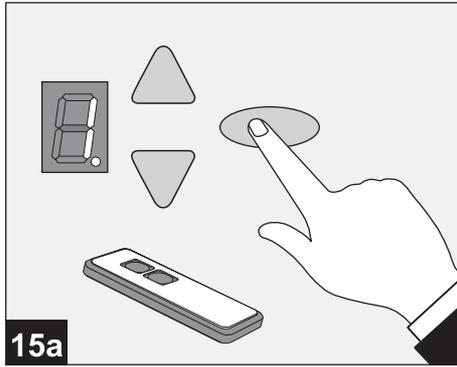
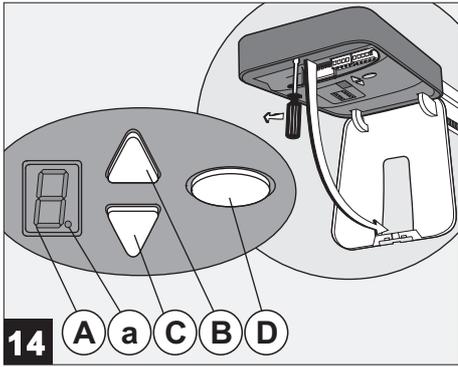
Novomatic 563S











Automazioni per porte garage

Novomatic 563 S

Indice

- **Generalità**
 - Avvertenze per la sicurezza
 - Simboli
 - Sicurezza durante il lavoro
 - Pericoli che possono derivare dal prodotto
 - Parti di ricambio
 - Smontaggio
 - Smaltimento
 - Targhetta
 - Imballaggio
 - Dati tecnici
- **Istruzioni per il montaggio**
- **Garanzia**
- **Istruzioni per l'uso**
- **Manutenzione e controllo**
- **Ricerca anomalie**
- **Display diagnostica**
- **Libretto die controlli**
 - Libretto die controlli
 - Lista die controlli del sistema di chiusura
 - Certificati di controllo e di manutenzione del sistema di chiusura
 - Dichiarazione di conformità

• Informazioni generali

• Sicurezza

Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, devono essere lette e comprese le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo Sicurezza e le relative avvertenze per la sicurezza. Questo prodotto può essere fonte di pericolo se usato in modo non corretto, né appropriato e/o diversamente da come previsto.

In caso di danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore è sollevato dalla responsabilità.

• Spiegazione die simboli



AVVERTENZA: pericolo imminente
Questo simbolo caratterizza le indicazioni il cui mancato rispetto può comportare gravi lesioni.



AVVISO! PERICOLO DOVUTO ALLA CORRENTE ELETTRICA
Gli interventi devono essere affidati unicamente al personale elettrotecnico qualificato.



Questo simbolo caratterizza le indicazioni il cui mancato rispetto può comportare disfunzioni e/o il guasto della motorizzazione.



Rimando al testo e alla figura.

• Sicurezza durante il lavoro

Rispettando le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale d'uso, si possono evitare danni a persone e cose durante il lavoro con e/o sul prodotto.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza, delle istruzioni contenute in questo manuale, delle norme antinfortunistiche vigenti per il tipo d'impiego e delle direttive generali in materia di sicurezza, il produttore o il suo incaricato sono sollevati da ogni responsabilità e richiesta di risarcimento danni.

• Pericoli che possono derivare dal prodotto

Il prodotto è stato sottoposto ad un'analisi dei pericoli. La progettazione e la realizzazione del prodotto che basano su detta analisi, corrispondono all'attuale livello della tecnica.

Se usato come previsto, il prodotto è perfettamente sicuro. Tuttavia vi è sempre un rischio residuo!

Il prodotto funziona con un'alta tensione elettrica. Prima di intervenire sulle attrezzature elettriche procedere come segue:

1. Scollegare la tensione
2. Bloccare le attrezzature per evitare riattivazioni non autorizzate.
3. Verificare l'assenza di tensione

• Parti di ricambio



Utilizzare solo ricambi originali del produttore. Ricambi sbagliati o difettosi possono provocare danni, anomalie nel funzionamento o il guasto totale del prodotto.

• Modifiche e trasformazioni del prodotto

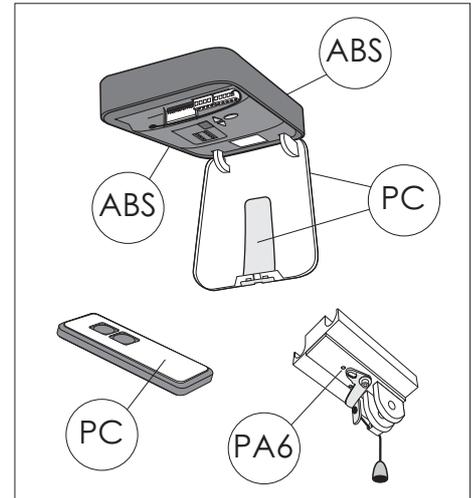
Per evitare pericoli e garantire una prestazione ottimale è vietato effettuare modifiche, ampliamenti e trasformazioni sul prodotto non espressamente autorizzati dal produttore.

• Smontaggio

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso rispetto a quanto descritto nelle istruzioni per il montaggio 13-1.

• Smaltimento

Osservare le rispettive norme nazionali. Separare rispettivamente le parti di plastica per lo smaltimento:



• Targhetta

La targhetta è situata lateralmente sulla testa motore. Rispettare i valori di alimentazione indicati.

• Imballaggio

Il materiale d'imballaggio deve essere sempre smaltito in modo corretto e ai sensi delle norme di legge locali per lo smaltimento in vigore.

• Dati tecnici

Modello:	Novomatic 563 S
Comando:	FUTURE III S-M
Forze di trazione Fn:	240N
Forze di trazione Fmax:	800N
Alimentazione:	230V / 50Hz
Potenza assorbita:	
standby:	< 0,5 W
funzione max.:	240W
Servizio di breve durata:	2 Min.
Illuminazione:	1,6W LED
Illuminazione esterna:	max. 500W

Norme armonizzate EN13849-1:

Ingresso STOP A:	Kat 2 / PL C
Ingresso STOP B:	Kat 2 / PL C
Limitatore di sforzo integrato:	Kat 2 / PL C

Coding: AES 128, KeeLoq, Multibit

Temperature ammesse: +60°C
-20°C
IP 22

Produttore: Novoferm tormatic GmbH
Oberste-Wilms-Str. 15a
D-44309 Dortmund
www.tormatic.de

• Istruzioni di montaggio

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione!

Il montaggio deve essere eseguito solo da personale qualificato. L'installazione errata può pregiudicare la sicurezza delle persone. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di montaggio non conforme.

Preparazione per il montaggio

1. Per l'allacciamento alla rete, è necessaria in loco una presa con contatto di terra - il cavo di allacciamento alla rete in dotazione ha una lunghezza di 80 cm.
2. Controllare la stabilità della porta. Serrare le viti e i dadi presenti sulla porta.
3. Controllare che il movimento della porta sia perfetto. Lubrificare gli alberi e i cuscinetti. Verificare il pre-tensionamento delle molle e regolare in caso di necessità.
4. Determinare il punto massimo della traiettoria della porta (v. Figura 6).
5. Chiudere e bloccare la porta. Disattivare i bloccaggi della porta esistenti, o eventualmente rimuoverli.
6. Per garage privi di un secondo accesso è necessario installare un dispositivo per lo sblocco di emergenza (accessorio).
7. In caso di presenza di una porta pedonale, montare il relativo contatto.
8. Inserire la lampadina nel motoriduttore e fissare con 2 viti 4,2 x 50.

0 Utensili necessari

- Trapano con punta per muratura da 10 mm
- punta per metalli da 4 mm
- Sega per metalli
- Chiave per dadi, dim. 10, 13 e 17 mm
- Cacciavite piatto, larghezza 3 mm
- Cacciavite a croce dim. 2 x 100
- Livella ad acqua

Attenzione: prima dell'uso controllare le viti e i tasselli in dotazione, per assicurarsi che siano idonei alle condizioni strutturali presenti nell'edificio.

1 Dotazione

1. Testa operatore elettrico
2. Pignone catena
3. Rotaia di scorrimento, lato di azionamento
4. Parti trattrici
5. Cinghia dentata o catena
6. Puleggia di rinvio
7. Connettore
8. Rotaia di scorrimento, lato porta
9. Tensionatore
10. Staffa parete
11. Attacco connessione porta
12. Barra di collegamento
13. Supporto centrale
14. Sacchetto di viti
15. Trasmettitore manuale
16. Fissaggi soffitto
17. Attacco telescopico per porte sezionali (accessorio)

2 Visione d'insieme

3 Rotaia di scorrimento

Rimuovere l'imballaggio e aprire la rotaia in tutta la sua lunghezza. Spingere il connettore (7) in posizione centrale, sopra il giunto.

4 Fissaggio della rotaia/testa del motoriduttore

Innestare la rotaia (v. figura) con il pignone catena (2) sull'albero motore (1a), e fissare con 4 viti autofilettanti 8x16.

5 Montaggio attacco di connessione porta

5a L'attacco di connessione porta in dotazione è idoneo per tutte le porte basculanti e sezionali di tipo iso20. Posizionare centralmente l'attacco di connessione (11) sullo spigolo superiore del battente. Segnare i fori di fissaggio e forare con la punta per metalli da 4 mm (max. profondità di penetrazione 10 mm) o usare i fori già esistenti. Avvitare l'attacco con le viti autofilettanti in dotazione 6,3 x 16 (4-6 pz porta basculante, 6 pz iso20).

5b Per altre porte sezionali, usare l'attacco telescopico (17) (accessorio).

6 Montaggio della staffa per parete

Affinché la porta possa muoversi liberamente sotto la rotaia, la distanza "x" deve essere superiore a 20 mm. Scegliere la distanza "x" in modo che l'angolo della barra di collegamento non sia maggiore di 45° (v. figura 11). Riportare sull'architrave il punto più alto "a" della traiettoria della porta, rilevato durante la preparazione del montaggio, più la distanza "x". Applicare la staffa per parete (10) all'altezza totale (a+x) verticalmente sopra l'attacco di connessione della porta, e segnare i fori di fissaggio. Con la punta per muratura da 10 mm, praticare i fori per i tasselli e avvitare la staffa sulla parete.

7 Fissaggio al soffitto della rotaia

Attaccare il supporto centrale (13) alla rotaia (8) di fronte al connettore (7).

8 Fissaggio al soffitto

Posizionare in modo inclinato sulla porta il motoriduttore premontato, e fissare avvitando la staffa per parete (10). Sollevare il motoriduttore, assicurarlo contro la caduta e allinearne in modo tale che la rotaia corra orizzontalmente e parallelamente tra le guide di scorrimento della porta.

9 Determinare la lunghezza dei fissaggi al soffitto per la testa del motoriduttore e per il supporto centrale. Se necessario, accorciare usando una sega, quindi avvitare.

Nota: prima di trapanare, proteggere la rotaia e la testa del motoriduttore dalla polvere di foratura.

Segnare i punti di fissaggi sul soffitto, praticare dei fori da 10 mm per i tasselli e avvitare gli appositi fissaggi.

10 In caso di cinghie o catene allentate, potrebbe essere necessario un leggero ritensionamento. Questo dovrà essere effettuato regolando le sospensioni.

11 Collegamento rotaie - attacco di connessione porta

Posizionare la barra (12) tra la rotaia (4) e l'attacco di connessione porta (11), quindi collegare con bulloni ad entrambe le estremità. Dotare i bulloni di fermi di sicurezza.

12 Sblocco delle rotaie

Per eseguire altri lavori, eventualmente scollegare il motoriduttore dalla porta, tirando il cordino sulle rotaie (4) e muovere la porta manualmente.

Nota: qualora la porta dovesse essere attivata manualmente per un periodo di tempo prolungato, il perno di arresto dovrà essere rimosso dalla posizione di stazionamento (a) a sinistra, e innestato nella posizione di blocco (b) tirando il cordino. Per bloccare nuovamente, rimettere il perno d'arresto

nella posizione di stazionamento a sinistra (a) e ripristinare la connessione tra la porta e il motoriduttore. Al movimento successivo, le rotaie si innesteranno di nuovo automaticamente.

13 Orientamento dell'antenna / Schema di connessione



Prima di aprire il coperchio, è necessario assolutamente rimuovere la spina dalla rete!

Non collegare cavi in tensione, ma solamente pulsanti e uscite relè senza potenziale. Infine riposizionare il coperchio e avvitare.



Prima della messa in esercizio per la prima volta, testare la sicurezza e il funzionamento del motoriduttore (v. Manutenzione/Controlli).

E-Collegamento antenna

In caso di utilizzo di un'antenna esterna, lo schermo dovrà essere collegato al morsetto adiacente (F, a destra) 13f.

F-Collegamento per generatore di impulsi esterno (accessorio, ad es. selettore a chiave o codificatore digitale) 13b.

G-Entrata STOPA

Collegamento per dispositivi di sicurezza (accessorio, ad es. contatto porta pedonale) 13c. Un'interruzione in questa entrata produce un arresto o impedisce l'avviamento del meccanismo.

H-Entrata STOPB

Collegamento per dispositivi di sicurezza (accessorio, ad es. fotocellula unidirezionale) 13d. Un'interruzione in questa entrata produce un cambio di direzione automatico del motoriduttore durante il ciclo di chiusura.

I-Interruzione di alimentazione 24V~

(ad es. per fotocellula unidirezionale), la connessione può avere un carico massimo di 100 mA.

J-Zoccolo da innesto per ricevitore radio

K-Collegamento per illuminazione esterna, isolata da terra, o lampada spia (classe di protezione II, max. 500W) 13h.

P-Collegamento per Mobility modulo

• Generatore di impulsi e dispositivi di sicurezza

Nel caso fosse necessaria una protezione maggiore per le persone, oltre alla limitazione di forza interna del motoriduttore, raccomandiamo l'installazione di una fotocellula unidirezionale. Potete trovare ulteriori informazioni sugli accessori nella nostra documentazione. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

• Segnale di pericolo



Applicare l'adesivo in un punto ben visibile sul lato interno della porta.

Smontaggio del motoriduttore

1. Estrarre la spina e scollegare tutti i morsetti esistenti.
2. Scollegare il motoriduttore e la porta. Fissare la porta.
3. Eseguire i punti 3-13 delle istruzioni di montaggio in ordine inverso.

• Programmazione del motoriduttore

14 Elementi di comando

Gli elementi di comando per la programmazione del motoriduttore sono protetti da una copertura trasparente, che può essere aperta con un cacciavite. Dopo la programmazione del motoriduttore, la copertura deve essere richiusa.

- A. Il display numerico visualizza gli step di menu e il valore selezionato.
- a. Il punto sul display si accende per indicare "pronto per il funzionamento" e lampeggia alla conferma del riconoscimento del codice del trasmettitore manuale.
- B. Il tasto Δ , durante l'impostazione funge da tasto "su" e, al di fuori del menu, serve come tasto d'avvio.
- C. Il tasto ∇ durante l'impostazione funge da tasto "giù".
- D. Il tasto \circ serve per richiamare il menu di impostazione, per cambiare gli step di menu e memorizzare le impostazioni.

La programmazione dell'unità di comando è azionata dal menu. Premendo il tasto \circ viene richiamata la guida del menu. I numeri visualizzati indicano lo step di menu. Dopo ca. 2 secondi il display lampeggia e si può modificare l'impostazione con i tasti Δ e ∇ . Con il tasto \circ il valore impostato viene memorizzato e il programma salta automaticamente allo step di menu successivo. Premendo più volte il tasto \circ si possono saltare gli step di menu. Per uscire dal menu, premere il pulsante più volte, fino a quando non appare nuovamente il numero 0. Al di fuori del menu, con il tasto Δ può essere usato per generare un impulso di avvio.

Prima della programmazione

- Innestare la porta nelle rotaie.
- Collegare la spina di rete. Il punto sul display (a) si accende.
- Assicurarsi che l'antenna sia posizionata nel modo corretto (v. Fig. 13).
- Osservare le istruzioni del trasmettitore manuale.

15 Step di menu 1: Programmazione della funzione di avvio per il trasmettitore manuale

Premere per breve tempo il tasto \circ . Sul display appare il numero 1. Non appena il display lampeggia, tenere premuto per ca. 1 sec. il tasto del trasmettitore manuale, con il quale potete successivamente avviare il motoriduttore. Non appena il codice viene letto, il punto rosso sul display (a) lampeggia cinque volte per la conferma. Sul display compare la cifra 0. Uscita dal menu.

Possono essere programmati altri trasmettitori manuali (al massimo 30).

16 Step di menu 2: Programmazione della funzione luce per il trasmettitore manuale

Azionare brevemente il tasto \circ . Sul display compare la cifra 1. Azionare nuovamente il tasto \circ . Sul display compare la cifra 2.

Premere il secondo tasto sul trasmettitore manuale con cui si deve accendere la luce di 4 minuti. Non appena viene letto il codice, l'indicatore a punto rosso lampeggia cinque volte (a) per la conferma. Sul display compare la cifra 0. Uscita dal menu.

Cancellazione di tutti i trasmettitori manuali, programmati per il motoriduttore

Inserire la spina di rete e tenere premuto il tasto \circ .

17 Step di menu 3: impostazione della posizione di fine corsa superiore

Tenere premuto il tasto \circ per 3 secondi. Sul display appare il numero 3.

Attendere brevemente fino a quando il 3 non lampeggia. Premere il pulsante Δ . Il motoriduttore sposta la porta in direzione APERTA, finché il tasto rimane premuto.

Se la porta si sposta nella direzione opposta CHIUSO con il tasto Δ , allora mantenere premuto il tasto Δ , allora mantenere premuto il tasto \circ per altri 5 secondi.

La luce a scorrimento segnala l'inversione di movimento.

Ora avviare con il tasto Δ la posizione finale richiesta APERTA per la porta.

Azionando il tasto ∇ è possibile correggere la posizione in direzione CHIUSO.

Una volta raggiunta la posizione di fine corsa APERTA desiderata, premere il pulsante \circ . Il motoriduttore memorizza la posizione finale APERTA e sul display appare il numero 4.

18 Step di menu 4: impostazione della posizione di fine corsa inferiore

Attendere per breve tempo, fino a quando non lampeggia il numero 4. Premere il pulsante ∇ . Il motoriduttore sposta la porta in direzione CHIUSA, finché il tasto rimane premuto. Con il tasto Δ la posizione può essere modificata e passare alla direzione APERTA. Una volta raggiunta la posizione di fine corsa CHIUSA desiderata, premere il tasto \circ . Il motoriduttore memorizza la posizione finale CHIUSA e il numero 0 appare sul display.

19 Ciclo di apprendimento della forza

Prima della manovra di apprendimento raccomandiamo nel sottomenu 8 di impostare l'apposito tipo di porta.

! Durante questo ciclo di apertura e chiusura, il motoriduttore apprende la forza richiesta per aprire e chiudere la porta e non è applicato un limite della forza! I cicli non possono essere interrotti. Durante questi cicli sul display appare il numero 0.

- Premere il pulsante Δ il motoriduttore fa aprire la porta fino al raggiungimento della posizione di fine corsa superiore.
- Premere di nuovo il tasto Δ . Il motoriduttore fa chiudere la porta, fino al raggiungimento della posizione di fine corsa inferiore.
- Dopo ca. 2 sec. il numero 0 scompare.

20 Verifica del dispositivo per la limitazione della forza

- Posizionare un ostacolo (ad es. la scatola di cartone del motoriduttore) sotto lo spigolo di chiusura della porta.
- Partendo dalla posizione di fine corsa APERTA, attivare la chiusura della porta.
- La porta si muove in direzione dell'ostacolo, si blocca e torna indietro nella posizione di fine corsa superiore.

Se le molle della porta sono state cambiate o modificate, è necessario ripetere il ciclo di apprendimento della forza:

Procedere fino allo step di menu 5 e tenere premuto il pulsante \circ per 3 secondi. Apparirà "0" sul display. Quindi completare il ciclo di apprendimento della forza, come descritto al punto 19.

• Impostazioni speciali

Per passare ai menu per le impostazioni speciali è necessario mantenere premuto il tasto \circ di nuovo per 3 minuti. Sul display compare la cifra 3. Azionare

il tasto \circ per saltare al sottomenu 3. Adesso mantenere premuto il tasto \circ per 3 secondi finché sul display compare la cifra 5.

Azionare il tasto \circ per saltare ai sottomenu.

Step di menu 5: limite di forza per l'apertura

Dopo ca. 2 secondi il display lampeggia con il valore impostato del limite di forza per l'apertura.

Con il tasto Δ e ∇ , è possibile aumentare o diminuire il valore per il limite di forza.

Dopo aver impostato il valore, premere il tasto \circ . Il display visualizzerà il numero 6.

Step di menu 6: limite di forza per la chiusura

Dopo circa 2 secondi il display lampeggia e appare il valore impostato per il limite di forza per la chiusura. Con il tasto Δ e ∇ è possibile aumentare o diminuire il valore per il limite di forza.

Dopo l'impostazione premere il tasto \circ . Sul display apparirà il numero 0. Verificare infine le impostazioni relative alla forza ed eventualmente ripetere il procedimento.

! Facciamo notare espressamente che, aumentando la potenza nel menu speciale 6, è necessario dimostrare il rispetto delle forze di chiusura rispettivamente alla norma EN 12455 con uno strumento di misura omologato.

L'impostazione della forza con un valore troppo elevato può provocare lesioni alle persone. Il valore impostato dalla fabbrica è 4!

Step di menu 7: tempi luce

Premere il pulsante \circ . Appare "7" sul display.

Valore menu	Tempo luce	Tempo preavviso	24V
0	60 s	-	60 s
1	120 s	-	120 s
2	240 s	-	240 s
3	0 s	-	0 s
4	0 s	3 s	0 s
5	60 s	3 s	0 s
6	120 s	3 s	0 s
7	60 s	0 s	TAM
8	120 s	0 s	TAM
9	240 s	0 s	TAM

Con il periodo di preavviso impostato la luce a 24V si accende prima dell'avvio del motore.

L'impostazione di fabbrica è 1.

TAM: segnalazione di porta APERTA, con la porta non chiusa sono presenti 24V per una segnalazione.

Step di menu 8: Adattamento della porta

Premere il pulsante \circ . Appare "8" sul display.

Per un perfetto movimento e per osservare le forze scegliere l'apposito tipo di porta.

Valore menu	Tipo di porta
0	Volta
1	Porta non debordante
2	Porta basculante, porta ribaltabile normale
3	Porta basculante, porta ribaltabile corsa sensibile
4	Impostazione universale (impostazione di fabbrica)
5	Porta sezionale con applicazione con molle di trazione
6	Porta sezionale con applicazione con molle a torsione
7	Porta sezionale industriale con applicazione normale
8	Porta sezionale laterale
9	Porta sezionale laterale con bordi di chiusura secondari

Premere il pulsante \circ . Appare "0" sul display.

Dopo aver modificato il tipo di porta si ripete la manovra di apprendimento 19.

Step di menu 9: Modalità di funzionamento

Premere il pulsante . Appare "9" sul display.

Valor menu Modalità di funzionamento

0 Funzionamento normale
(impostazione di fabbrica)

1 Funzionamento normale con posizione di ventilazione

La posizione di ventilazione può essere avviata con il 2° tasto dal trasmettitore manuale oppure azionando il tasto interno Segnale 112 (accessori).

2 Apertura parziale per porta sezionale laterale

Apertura parziale di circa 1 metro può essere avviata con il 2° tasto dal trasmettitore manuale oppure azionando il tasto interno Segnale 112 (accessori).

! Il 2° tasto deve essere nuovamente appreso dal trasmettitore manuale dopo il cambio della modalità di funzionamento **0**, **1** e **2**.

5 Modalità CHIUSO-APERTO

6 Chiusura automatica

Impostare il tempo di apertura nel sottomenu A.

7 Chiusura automatica

Interruzione del tempo di apertura dovuto alla fotocellula.

8 Chiusura automatica

Interruzione del tempo di apertura dovuto al generatore di impulsi.



Con la modalità di funzionamento impostata Chiusura automatica **6**, **7**, e **8** è necessario installare una fotocellula (vedere **13d**).

Step di menu A: Tempi di apertura Modalità di funzionamento

Premere il pulsante . Appare "A" sul display. Questi tempi si possono impostare solo nella modalità di funzionamento Chiusura automatica (**6**, **7**, **8** e **9**).

Valor menu Tempo di apertura
(senza lampeggio di preallarme di 10 sec.)

0	0 s
1	10 s
2	30 s
3	60 s
4	90 s
5	120 s
6	150 s
7	180 s
8	210 s
9	240 s

Termini di garanzia

Egregio cliente,

La qualità e la funzionalità del prodotto da voi acquistato sono stati più volte collaudate dalla nostra ditta durante la fase di produzione.

Qualora il prodotto ciò nonostante, durante il periodo di garanzia, dovessero diventare inutilizzabili completamente o parzialmente a causa dei difetti del materiale o di fabbricazione, ci impegniamo, a nostro giudizio, a riparare o a sostituire gratuitamente la merce difettosa con merce esente da vizi oppure a com-pensare il minor valore.

Fanno eccezione i vizi riconducibili a

- lavori di montaggio e di collegamento non a regola d'arte
- messa in servizio e uso errati
- uso improprio oppure mancata manutenzione
- riparazioni dovute a persone tecniche non qualificate
- normale usura oppure modifiche di propria iniziativa

- uso di parti estranee o rimozione della targhetta identificativa
- danni meccanici (effetto caduta o urti)
- forza maggiore e condizioni ambientali straordinarie (fulmini, allagamenti, ecc.)
- danneggiamenti dolosi o intenzionali.

Nessun diritto di garanzia sussiste per parti soggetti ad usura e mezzi d'uso (ad esempio lampade ad incandescenza, batterie, fusibili).

Condizioni per le prestazioni di garanzia

Il diritto di garanzia si rivendica oltre agli altri diritti derivanti dal contratto di acquisto sottoscritto con il rivenditore. Tutti i diritti derivanti dal contratto di acquisto restano immutati.

Il diritto di garanzia sussiste solo per i vizi riportati nell'oggetto del contratto. I costi indiretti dovuti al montaggio e allo smontaggio, alla verifica dei pezzi, ai costi di trasporto e di spedizione e ai diritti derivanti

dal risarcimento danni e dalla perdita di lucro non saranno sostenuti dalla nostra ditta.

Su richiesta le parti in oggetto devono essere restituite a noi a titolo gratuito e diventano di nostra proprietà in caso di fornitura di ricambi.

Esibendo lo scontrino di acquisto come prova del diritto di garanzia garantiamo quanto segue:

5 anni per le parti tecniche della motorizzazione, del motore e del comando motore

2 anni per parti del telecomando e accessori.

Il termine di garanzia decorre con il giorno della consegna. Grazie alla rivendicazione della garanzia, il periodo di garanzia non si prolunga. Per le rettifiche o le parti sostituite concediamo una garanzia di 6 mesi, almeno il periodo di garanzia iniziale.

• Istruzioni operative

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sul motoriduttore, rimuovere sempre la spina di alimentazione!



Tutte le persone che utilizzano il dispositivo devono essere istruite sul corretto e sicuro funzionamento di quest'ultimo.



Tenere i trasmettitori manuali fuori della portata dei bambini.



Quando il motoriduttore è in funzione, i cicli di apertura e chiusura devono essere monitorati. Assicurarsi che non vi siano persone o oggetti nell'area di spostamento della porta.

• Funzionamento normale (0)

(Modalità di funzionamento con impostazione di fabbrica)

L'automazione per porte garage può essere attivata da generatori di impulsi, quali trasmettitori manuali, selettori a chiave ecc.. È necessaria solamente la trasmissione di un impulso breve.

Sequenza di funzionamento

Impulso iniziale:

Il motoriduttore si avvia e fa spostare la porta nelle posizioni di fine corsa APERTA o CHIUSA.

Impulso generato mentre la porta è in movimento:
La porta si chiude

Nuovo impulso:

La porta continua a muoversi ma nella direzione opposta.

È possibile programmare un secondo tasto sul trasmettitore manuale per un'illuminazione di 4 minuti (Figura 16). Premendo il tasto sul trasmettitore manuale, la luce si accende indipendentemente dal motore, e si spegne di nuovo dopo circa 4 minuti.

• Sbloccaggio rapido

Durante interventi di regolazione, in caso di interruzione di corrente o malfunzionamenti, la porta può essere sbloccata dal motoriduttore attivando il cordino sulla rotaia, e quindi azionata manualmente. Se la porta deve essere azionata manualmente per un periodo prolungato di tempo, deve essere inserito il perno di arresto esistente (Fig. 12). È necessario montare nuovamente il blocco della porta, annullato dal funzionamento del motoriduttore, poiché in caso contrario la porta non è bloccata nella posizione di chiusura.

Per ripristinare il funzionamento con il motoriduttore, rimettere il perno di arresto nella posizione di stazionamento (a) e mettere fuori esercizio i blocchi della porta.

In seguito alla generazione di un impulso, la porta si blocca automaticamente di nuovo con il motoriduttore.

• Dispositivo di sicurezza interno

Se, in fase di chiusura, la porta incontra un ostacolo, il motoriduttore si arresta e fa aprire la porta fino alla posizione di fine corsa superiore, in modo da rimuovere l'ostacolo.

Durante gli ultimi 2 secondi del ciclo di chiusura, la porta si apre solo leggermente, in modo da consentire la rimozione dell'ostacolo, tuttavia impedendo di guardare dentro al garage.

Se, in fase di apertura, la porta incontra un ostacolo, il motoriduttore si arresta immediatamente. La porta può essere chiusa nuovamente generando un nuovo impulso.

• Dispositivi di sicurezza esterni

Schema di collegamento Figura 13

Contatto porta pedonale (STOPA)

Una porta pedonale aperta blocca immediatamente il motoriduttore, o ne impedisce l'avvio.

Fotocellula (STOP B)

Se la fotocellula è interrotta mentre la porta si sta chiudendo, la porta si arresta e inverte la direzione. Durante la fase di apertura, un'interruzione non provoca alcun effetto.

• L'illuminazione

L'illuminazione si accende automaticamente ad ogni generazione di impulso per l'avvio, e si spegne di nuovo al trascorrere di un intervallo di tempo impostato (impostazione di fabbrica ca. 60 secondi).

• Luce di segnalazione

Nel caso fosse installata una luce per segnalare le fasi di apertura e di chiusura, questa lampeggerà assieme alla lampada presente nel motoriduttore non appena verrà generato un impulso d'avvio. Il motoriduttore si avvierà in ritardo, a seconda del tempo di preavviso impostato (v. step di menu 7).

• Trasmettitore manuale

Programmazione di altri trasmettitori manuali: Si vedano gli step di menu 1 e 2 (Figura 15 e 16). Sostituzione della batteria: rimuovere il coperchio della batteria presente sul trasmettitore manuale facendolo scivolare.

Le batterie scariche devono essere smaltite separatamente!

• Altre modalità di funzionamento

Nel menu 9 è possibile scegliere un'altra modalità di funzionamento. Tra parentesi l'impostazione corrispondete per il menu 9.

Funzionamento normale con posizione di ventilazione (1)

La posizione di ventilazione serve a ventilare il garage. La porta viene aperta per circa 10 cm.

Uso come per il funzionamento normale. Grazie all'emissione dell'impulso del 2° tasto sul trasmettitore manuale oppure su un altro generatore di impulsi è possibile spostare la porta da ogni posizione in quella di ventilazione. Dopo 60 minuti la porta si chiude in automatico oppure è possibile richiuderla preventivamente con tutti i generatori di impulsi.

Funzionamento sulla porta sezionale laterale (2)

Un'apertura parziale di circa 1 m, al posto di un'apertura completa, permette l'accesso al garage. Con l'emissione degli impulsi del 2° tasto sul trasmettitore manuale oppure su un altro generatore di impulsi è possibile spostare la porta da ogni posizione in apertura parziale.

Funzionamento CHIUSO (5)

Nella stessa modalità di funzionamento del controllo senso unico, il ricevitore rimane inserito nella motorizzazione.

Sequenza di funzionamento

Emissione di impulsi in posizione CHIUSO:

La motorizzazione si avvia e sposta la porta in posizione APERTO.

Emissione di impulsi durante La manovra di apertura:

Senza alcun influsso la porta continua ad aprirsi.

Emissione di impulsi in posizione APERTO:

La porta si chiude.

Emissione di impulsi durante la manovra di chiusura:

La porta si ferma e si riapre.

Chiusura automatica (6)

L'emissione di impulsi causa sempre l'apertura della porta. Allo scadere del tempo di apertura e del tempo di preallarme, la porta si chiude automaticamente.

Durante la corsa di chiusura, un'interruzione della fotocellula provoca l'arresto e l'inversione di direzione. Durante la corsa di apertura, l'interruzione non influisce minimamente.

Chiusura automatica (7)

Questa funzione come per la modalità operativa (6), provoca tuttavia un'interruzione della fotocellula durante il tempo di apertura e si avvia la fine prematura del tempo di apertura e del tempo di preallarme.

Chiusura automatica (8)

Questa funzione come per la modalità operativa (6), provoca tuttavia un'emissione di impulsi durante il tempo di apertura e si avvia la fine prematura del tempo di apertura e del tempo di preallarme.

• Manutenzione / Controlli



Per la vostra sicurezza raccomandiamo di far controllare il motoriduttore da una ditta specializzata prima della prima installazione, e poi regolarmente almeno una volta all'anno.

Monitoraggio del limite di forza

L'unità di comando del motoriduttore è provvista di un sistema di sicurezza a 2 processori, per il monitoraggio del limite di forza.

La disconnessione della forza integrata viene testata automaticamente in ogni posizione di fine corsa.

Il motoriduttore della porta deve essere controllato prima della prima messa in servizio e successivamente almeno una volta all'anno.

In quest'occasione bisogna eseguire anche il controllo della dispositivo di limitazione della forza (20)!



Attenzione! Se la forza di chiusura è impostata con un valore troppo elevato, può causare lesioni alle persone.

Nello step di menu 5 si può regolare nuovamente la forza di apertura, nella fase di menu 6 quella di chiusura.

• Contatore di cicli

Il contatore di cicli memorizza il numero di corse di APERTURA/CHIUSURA azionate dall'attuatore.

Per leggere lo stato del contatore, mantenere premuto il tasto ▽ per 3 secondi finché compare una cifra. Il display numerico emette in sequenza i valori a partire dalla cifra decimale più alta a quella più bassa. Alla fine sul display compare una linea orizzontale, esempio: 3456 movimenti, 3 4 5 6 –

• Ricerca anomalie

Avvertenza importante: prima di ogni intervento sulla motorizzazione staccare la spina elettrica!

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La porta non si apre/chiede completamente.	È cambiata la meccanica della porta. La forza di apertura / chiusura della porta è stata impostata con un valore troppo basso. Posizione di fine corsa impostata in modo non corretto.	Far controllare la porta. Cambiare l'impostazione della forza (menu 5 e 6). Impostare di nuovo le posizioni di fine corsa (menu 3 e 4).
La porta springe nelle posizioni di fine corsa.	Posizioni di fine corsa non impostate in modo ottimale.	Impostare nuovamente le posizioni di fine corsa (menu 3 e 4).
Dopo la chiusura, la porta si apre di nuovo lasciando un piccolo spazio.	La porta si blocca poco prima della posizione CHIUSA.	Rimuovere l'ostacolo o impostare nuovamente la posizione CHIUSA (step di menu 4).
La porta non reagisce all'impulso generato dal trasmettitore manuale, ma risponde al pulsante o ad altri generatori di impulsi.	Batteria scarica nel trasmettitore manuale. Antenna non collegata o non orientata. Trasmettitore manuale non programmato.	Sostituire la batteria nel trasmettitore manuale. Inserire/orientare l'antenna. Programmare il trasmettitore manuale (step di menu 1).
La porta non reagisce né all'impulso generato dal trasmettitore manuale, né ad altri generatori di impulsi.	V. display con diagnostica.	V. display con diagnostica.
Portata insufficiente del trasmettitore manuale.	Batteria scarica nel trasmettitore manuale. Antenna non collegata o non orientata. Schermatura in loco del segnale di ricezione.	Sostituire la batteria nel trasmettitore manuale. Inserire/orientare l'antenna. Collegare l'antenna esterna (accessorio).

• Display diagnostica

Durante il funzionamento il display serve per diagnosticare eventuali anomalie.

Numero Stato	Diagnosi / Rimedio
Il motoriduttore si avvia e il numero 0 scompare.	Il motoriduttore riceve un impulso di avvio all'entrata START, o da un trasmettitore. Funzionamento normale.
Finecorsa superiore DISCHIUSO raggiunto.	
Finecorsa inferiore CHIUSO raggiunto.	
Il finecorsa porta non è stato raggiunto.	
Il numero 0 rimane visualizzato durante il successivo ciclo di apertura e di chiusura, quindi scompare.	Il motoriduttore sta effettuando un ciclo di apprendimento del limite di forza. Attenzione: durante questi cicli la forza non è monitorata!
Il numero 0 continua ad essere visualizzato.	La manovra di apprendimento non è stata conclusa. Ripetere. Pressione eccessiva nei finecorsa porta. Regolazione porta.
La porta non si apre e non si chiude.	Il collegamento STOP A è interrotto. Il dispositivo di sicurezza esterno si è attivato (ad es. porta pedonale).
La porta non si chiude più.	Il collegamento STOP B è interrotto. Il dispositivo di sicurezza esterno si è attivato (ad es. fotocellula).
Le operazioni di regolazione porta e manovra di apprendimento non sono state eseguite correttamente.	Eseguire di nuovo la regolazione della porta al menu 3 e 4 e infine terminare la manovra di apprendimento.
Segnale di impulso permanente all'entrata di avvio.	La porta non accetta più un segnale di avvio. Il generatore di impulsi esterno mette un segnale permanente (ad es. il pulsante è bloccato).
Si è verificato un errore nell'impostazione del motoriduttore.	Percorso della corsa troppo lungo. Eseguire di nuovo l'impostazione (step di menu 3 e 4).
Errore comparso in fase di manovra di apprendimento.	Apprendere nuovamente le posizioni (menu 3 e 4). Non spostare con tanta forza ai finecorsa.
La porta non si apre e non si chiude.	Errore comparso durante l'autotest. Interrompere l'alimentazione elettrica.
Il motore è in posizione di arresto.	Il motore non gira. Chiamare una ditta specializzata.
Il freno elettronico è stato attivato. La luce del garage rimane accesa.	L'azionamento viene estratto dal finecorsa superiore. Controllare porta e molle. Regolare il finecorsa superiore più in basso.
La sospensione dei comandi è stata attivata, la porta non si apre.	Interruttore a cursore sul SafeControl / segnale 112 confermato. Azzerare.

	<p>Cancellare i codici radio Premere il tasto ovale. Inserire la spina di rete e poi mantenere premuto il tasto. Tutti i codici radio appresi dal trasmettitore manuale sono stati cancellati.</p>
	<p>Ripristinare le impostazioni di default Premere allo stesso tempo il tasto APERTO e CHIUSO. Inserire la spina di rete e poi mantenere premuto i tasti per circa 3 secondi. Lo stato iniziale è stato ripristinato.</p>

Libretto dei controlli per il sistema di chiusura

Gestore del sistema di chiusura: _____

Luogo del sistema di chiusura: _____

Dati della motorizzazione

Tipo di motorizzazione: _____ Data di fabbricazione: _____

Costruttore: _____ Modalità operativa: _____

Dati portone:

Tipo: _____ Anno di costruzione: _____

N. di serie: _____ Peso del battente: _____

Dimensioni portone: _____

Installazione e messa in funzione

Ditta, installatore: _____ Nominativo, installatore: _____

Messa in funzione in data: _____ Firma: _____

Altre specifiche

Controllo del sistema di chiusura

Generalità

I portoni motorizzati devono essere controllati e la loro manutenzione eseguita alla messa in funzione e negli intervalli richiesti dal produttore e indicati nelle istruzioni per la manutenzione ed eventualmente ai sensi dei regolamenti speciali locali (ad es. BGR 232 "Direttive per cancelli, porte e finestre motorizzati"), da installatori appositamente qualificati (persone con relativa formazione professionale, abilitati per le loro conoscenze ed esperienze) o specialisti.

Nel presente libretto dei controlli devono essere documentati tutti gli interventi di manutenzione e di controllo. Questo libretto, che l'installatore deve consegnare al gestore del sistema di chiusura al più tardi alla messa in funzione, deve essere conservato, insieme alla documentazione del sistema di chiusura, dallo stesso gestore per l'intera durata di utilizzo. (La stessa procedura è consigliata per porte manovrate manualmente). Le istruzioni contenute nella

documentazione del sistema di chiusura (istruzioni per il montaggio, uso e manutenzione, ecc) devono essere tassativamente rispettate. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di controllo / manutenzione non eseguiti correttamente!

Deve essere documentata inoltre qualsiasi modifica effettuata sul sistema di chiusura (se ammessa).

Attenzione: Controlli e manutenzione sono cose diverse!

Lista die controlli del sistema di chiusura

(Alla messa in funzione documentare l'equipaggiamento spuntando i relativi componenti!)

Equipaggiamento presente	Caratteristiche da controllare	Osservazione
1.0 Portone		
1.1 Manovra manuale del portone	Facilità di manovra	<input type="checkbox"/>
1.2 Fissaggi / collegamenti	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
1.3 Centri di rotazione / snodi	Condizioni / Lubrificazione	<input type="checkbox"/>
1.4 Rotelle / supporto rotelle	Condizioni / Lubrificazione	<input type="checkbox"/>
1.5 Guarnizioni / aste di presa	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
1.6 Telaio portone / guida portone	Orientamento / Fissaggio	<input type="checkbox"/>
1.7 Manto	Orientamento / Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.0 Bilanciamento del peso / apertura sicura		
2.1 Molle	Condizioni / Accoppiamento / Impostazione	<input type="checkbox"/>
2.1.1 Clumping heads, Supporti dei cuscinetti	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.1.2 Sicurezza contro rottura molle	Condizioni / Targhetta	<input type="checkbox"/>
2.1.3 Elementi di sicurezza	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2 Funi metalliche	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2.1 Fissaggio fune	Condizioni / Accoppiamento	<input type="checkbox"/>
2.2.2 Tamburi avvolgicavo	2 avvolgimenti di sicurezza	<input type="checkbox"/>
2.2.3 Interruttore di fune pendente	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.3 Sicurezza anticaduta	Condizioni	<input type="checkbox"/>
2.4 Concentricità albero a T	Condizioni	<input type="checkbox"/>
3.0 Motorizzazione / centralina di comando		
3.1 Motorizzazione / supporto a mensola	Condizioni / Fissaggio	<input type="checkbox"/>
3.2 Cavi / collegamenti elettrici	Condizioni	<input type="checkbox"/>
3.3 Sbloccaggio d'emergenza	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.1 Catena rapida	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.2 Manovella	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.3.3 Sbloccaggio rapido	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.4 Dispositivi di azionamento, tasti / telecomando	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
3.5 Disinserzione fine corsa	Condizioni / Posizione	<input type="checkbox"/>
4.0 Protezione antischiacciamento e antitaglio		
4.1 Limitazione della forza	Si arresta ed esegue inversione di marcia	<input type="checkbox"/>
4.2 Protezione contro il trascinamento di persone	Il manto si arresta con 20 kg	<input type="checkbox"/>
4.3 Ambientazione a cura del cliente	Distanze di sicurezza	<input type="checkbox"/>
5.0 Altri dispositivi		
5.1 Interblocco / serratura	Condizioni / Funzione	<input type="checkbox"/>
5.2 Portina pedonale inserita	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.2.1 Contatto portina pedonale inserita	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.2.2 Chiudiporta	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.3 Comando semaforico	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.4 Fotocellule	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
5.5 Costola di sicurezza	Funzione / Condizioni	<input type="checkbox"/>
6.0 Documentazione del gestore		
6.1 Targhetta / marcatura CE	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>
6.2 Dichiarazione di conformità del sistema di chiusura	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>
6.3 Manuale di montaggio, uso e manutenzione	completo / leggibile	<input type="checkbox"/>

Certificati di controllo e di manutenzione del sistema di chiusura

Data	Lavori eseguiti / interventi necessari	Controllo effettuato Firma / Indirizzo della ditta	Difetti eliminati Firma / Indirizzo della ditta
	Messa in funzione, ispezione iniziale		

Dichiarazione di conformità e di montaggio

Dichiarazione
di montaggio di una macchina incompleta
ai sensi della Direttiva macchine 206/42/CE, Appendice II, Parte 1B

Novoferm tormatic GmbH
Oberste-Wilms-Str. 15a
D-44309 Dortmund

dichiara che le automazioni per porte garage

Novomatic 200, 423, 553 S, 803 S

a partire dal contrassegno 34/10 (settimana/anno) è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE ed è destinata all'installazione in un sistema di chiusura.

- Sono stati applicati i seguenti requisiti fondamentali di sicurezza secondo l'Appendice I.
 - Principi generali n. 1
 - 1.2.1 Sicurezza e affidabilità di centraline di comando:
Limitatore di sforzo integrato: cat 2 / PLC
Ingresso STOP A: cat 2 / PLC
Ingresso STOP B: cat 2 / PLC
- Sono state applicate le norme armonizzate EN13849-1.

• È stata redatta la documentazione tecnica secondo l'Appendice VII B.

• È conforme alle disposizioni della Direttiva sui prodotti da costruzione 89/106/CE. Per la parte Forze operative sono state eseguite le relative ispezioni iniziali in collaborazione con gli enti di collaudo autorizzati. In queste ispezioni sono state applicate le norme armonizzate EN13241, EN12453 e EN12445.

• È conforme alla Direttiva bassa tensione 2006/95/CE

• È conforme alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

Il Prodotto può essere messa in servizio soltanto dopo che si è accertato che il sistema di chiusura è conforme alle Disposizioni della Direttiva macchine.

Dortmund, 25.02.2015



Ulrich Theile
Responsabile Ricerca e sviluppo
Incaricato per la documentazione

